Nuestra Política de Privacidad

Licdo. Osvaldo Quintero

1. Nuestro compromiso con su información

El Licdo. Osvaldo Quintero comprende el valor y la sensibilidad de la información que administramos. La confidencialidad y la protección de los datos personales de nuestros clientes, usuarios y demás personas con quienes interactuamos constituye una prioridad de nuestro servicio.

Como profesionales del derecho y prestadores de servicios legales, estamos sujetos a deberes éticos, profesionales y legales de confidencialidad. Toda información recibida en el marco de la relación abogado–cliente se maneja bajo estrictos estándares de reserva. Este deber es complementario al secreto profesional del abogado, se aplica durante todo el tiempo que dure el tratamiento y subsiste aun después de terminada la relación profesional. Asimismo, adoptamos medidas para proteger cualquier información —personal o corporativa— que sea almacenada o tratada por nuestra organización.

Esta Política describe cómo recopilamos, utilizamos, almacenamos y compartimos los datos personales que nos son confiados. Complementa cualquier acuerdo previo, verbal o escrito, relacionado con el tratamiento de información personal, comercial o financiera.

2. Responsable del tratamiento y datos de contacto

El responsable del tratamiento de sus datos personales es:

- **Responsable:** Licdo. Osvaldo Quintero, abogado y traductor público autorizado en la República de Panamá
- **Correo electrónico:** tradslegal@outlook.com
- **Teléfono:** 6951-1835.
- **Dirección para notificaciones:** San Francisco, Ciudad de Panamá, Rep. de Panamá.

3. Alcance

Esta Política aplica:

- Al Licdo. Osvaldo Quintero, en su calidad de responsable del tratamiento de datos personales.
- A toda persona natural cuyos datos personales sean tratados por nosotros. La Ley 81 de 2019 protege los datos de personas naturales; no obstante, la información de personas jurídicas que administramos se resguarda bajo los mismos estándares de confidencialidad.
- Cuando utilizamos los términos “nosotros” o “nuestro”, nos referimos al Licdo. Osvaldo Quintero o a su nombre comercial «tradslegal».
- Cuando utilizamos “usted” o “titular”, nos referimos a la persona natural cuyos datos personales son objeto de tratamiento.

4. Marco normativo

Nuestra gestión de datos personales se fundamenta principalmente en:

- Ley 81 de 2019, sobre Protección de Datos Personales.
- Decreto Ejecutivo 285 de 2021, que reglamenta la Ley 81 de 2019.

Estas normas regulan el tratamiento de datos personales en la República de Panamá, incluyendo obligaciones de debida diligencia, conservación de información y suministro de datos a autoridades competentes cuando corresponda legalmente. La autoridad de control en la materia es la Autoridad Nacional de Transparencia y Acceso a la Información (ANTAI).

5. Conceptos relevantes

Para efectos de esta Política:

- **Dato personal:** cualquier información concerniente a personas naturales que las identifica o las hace identificables.
- **Dato personal sensible:** aquel referido a la esfera íntima del titular, o cuya utilización indebida pueda dar origen a discriminación o conlleve un riesgo grave para este; por ejemplo, origen racial o étnico, convicciones religiosas, filosóficas o políticas, afiliación sindical, datos de salud, vida u orientación sexual, datos genéticos o biométricos, entre otros.
- **Tratamiento de datos:** cualquier operación sobre datos personales —recolectar, almacenar, organizar, utilizar, comunicar, transferir o cancelar, entre otras—, automatizada o no.
- **Consentimiento:** manifestación de la voluntad del titular mediante la cual se efectúa el tratamiento de sus datos.
- **Transferencia:** dar a conocer, divulgar, comunicar, intercambiar o transmitir datos, por cualquier medio, a personas distintas del titular.
- **Responsable del tratamiento:** quien decide los fines, medios y alcance del tratamiento. En esta Política, el Licdo. Osvaldo Quintero.
- **Custodio de la base de datos:** quien, a nombre y por cuenta del responsable, conserva y custodia la base de datos.

6. Principios que orientan el tratamiento

Actuamos conforme a los siguientes principios:

- **Lealtad**: Los datos personales deberán recabarse sin engaño o falsedad y sin utilizar medios fraudulentos, desleales o ilícitos.
- **Finalidad:** Los datos personales deben ser recolectados con fines determinados y no ser tratados posteriormente para fines incompatibles o distintos para los cuales se solicitaron, ni conservarse por tiempo mayor del necesario para los fines de tratamiento.
- **Proporcionalidad:** Solo deberán ser solicitados aquellos datos adecuados, pertinentes y limitados al mínimo necesario en relación con la finalidad para la que son requeridos.
- **Veracidad y exactitud:** Los datos de carácter personal serán exactos y puestos al día de manera que respondan con veracidad a la situación actual del propietario del dato.
- **Seguridad de los datos:** Los responsables del tratamiento de los datos personales deberán adoptar las medidas de índole técnica y organizativa necesarias para garantizar la seguridad de los datos bajo su custodia, principalmente cuando se trate de datos considerados sensibles, e informar al titular, lo más pronto posible, cuando los datos hayan sido sustraídos sin autorización o haya indicios suficientes de que su seguridad ha sido vulnerada.
- **Transparencia:** Toda información o comunicación al titular de los datos personales relativa al tratamiento de estos deberá ser en lenguaje sencillo y claro.
- **Confidencialidad:** Todas las personas que intervengan en el tratamiento de datos personales están obligadas a guardar secreto o confidencialidad respecto de estos, incluso cuando hayan finalizado su relación con el titular o responsable del tratamiento de datos, impidiendo el acceso o uso no autorizado.
- **Licitud:** Para que el tratamiento de un dato personal sea lícito, deberá ser recolectado y tratado con el consentimiento previo, informado e inequívoco del titular del dato o por fundamento legal.
- **Portabilidad:** El titular de los datos tiene derecho a obtener de parte del responsable del tratamiento una copia de los datos personales de manera estructurada en un formato genérico y de uso común.

7. ¿Cómo obtenemos y para qué usamos sus datos?

Recopilamos datos personales directamente de usted cuando nos hace consultas de forma presencial, telefónica o electrónica; cuando acepta y utiliza nuestros servicios; o cuando nos escribe por correo electrónico o mensajería. También podemos obtenerlos de fuentes de acceso público o de autoridades competentes, cuando ello sea necesario para el asunto que atendemos.

8. Base de licitud del tratamiento

Tratamos sus datos con fundamento en:

- Su consentimiento previo, informado e inequívoco.
- La ejecución de la relación contractual de servicios legales en la que usted es parte.
- El cumplimiento de obligaciones legales que nos vinculan, incluidas las de debida diligencia, conservación documental y atención de requerimientos de autoridad competente.
- El reconocimiento, ejercicio o defensa de un derecho en un proceso judicial o administrativo.

9. Clientes y potenciales clientes

Podemos recopilar información para:

- Identificación plena (nombre, fecha de nacimiento, documento de identidad, nacionalidad, rol en persona jurídica).
- Contacto y facturación (dirección, correo electrónico, teléfono, RUC).
- Cumplimiento de políticas de debida diligencia y Conozca a su Cliente.

La información puede ser verificada a través de fuentes públicas, autoridades competentes o proveedores especializados, cuando sea necesario para cumplir obligaciones legales o contractuales.

10. Finalidades del Tratamiento

- Prestación de servicios legales.
- Gestión contractual y facturación.
- Verificación de conflictos de interés.
- Cumplimiento de obligaciones regulatorias.
- Atención de requerimientos judiciales o administrativos.

11. Plazo de conservación de los datos

Plazo de conservación de los datos. Los datos serán conservados mientras subsistan las finalidades del tratamiento, salvo que una obligación legal imponga un plazo distinto o que sean necesarios para la defensa de reclamaciones. Cumplido el plazo, los datos se eliminan o destruyen de forma segura.

12. Datos personales sensibles

El ejercicio de la profesión puede exigir, en algunos casos, el tratamiento de datos personales sensibles cuando resulten necesarios para la atención del asunto encomendado. En esos supuestos:

- Solicitamos su consentimiento previo, expreso e irrefutable
- Limitamos el tratamiento a lo estrictamente necesario para el caso.

13. Sitio web

Nuestro sitio web fue desarrollado por nosotros y es de carácter estrictamente informativo: no utiliza cookies de rastreo ni herramientas de analítica de terceros, no contiene formularios de contacto y no recolecta datos personales de quienes lo visitan. Para comunicarse con nosotros deberá escribirnos por los medios indicados en la presente política.

14. Correo electrónico, mensajería y redes sociales

Nos comunicamos con nuestros clientes por correo electrónico y por aplicaciones de mensajería. Estos servicios son operados por consorcios internacionales que fijan sus propias políticas de privacidad y condiciones técnicas, situación que escapa totalmente de nuestro control.

Nuestras cuentas en plataformas como LinkedIn, Facebook, Instagram y YouTube se rigen por las políticas de privacidad propias de cada red. No recopilamos datos personales a través de estas plataformas ni brindamos asesoría legal por esos medios.

15. Compartición y transferencias de datos

Podemos compartir datos:

- Con nuestro personal autorizado, sujeto al deber de confidencialidad.
- Con proveedores externos (peritos, traductores, bancos, casas de remesa de dinero para pagos del cliente, etc.) como parte del servicio legal solicitado por usted.
- Con autoridades competentes cuando exista obligación legal o requerimiento debidamente fundado.

Toda transferencia se ampara en alguna de las condiciones de licitud del artículo 33 de la Ley 81 de 2019 —principalmente su consentimiento, la ejecución del encargo profesional o el cumplimiento de una obligación legal— y se limita a los datos mínimos necesarios.

No transferimos, comercializamos ni cedemos datos para fines publicitarios de terceros.

No conservamos expedientes ni bases de datos de clientes en servicios de almacenamiento en la nube: la información reposa en equipos bajo nuestro control directo. El correo electrónico y la mensajería instantánea que utilizamos para comunicarnos con usted operan en plataformas de terceros..

16. Seguridad de la información

Aplicamos medidas físicas, técnicas y organizativas proporcionales al volumen y la naturaleza de la información que tratamos, conforme al principio de seguridad de los datos y al artículo 36 del Decreto Ejecutivo 285 de 2021. Entre otras:

- Los expedientes reposan de forma física y equipos de uso exclusivo fuera de la nube.
- Los expedientes físicos se guardan con acceso restringido.
- Realizamos respaldos periódicos bajo nuestro control.
- El acceso se limita a quienes deban conocer la información por razón del encargo, sujetos por escrito al deber de confidencialidad.
- La documentación que deja de ser necesaria se destruye o elimina de forma segura.

17. Exactitud y actualización

El titular es responsable de mantener actualizada su información y notificarnos cualquier cambio relevante.

18. Derechos del titular (ARCO y portabilidad)

Usted puede ejercer en cualquier momento, de forma gratuita, los siguientes derechos irrenunciables:

- **Acceso:** conocer qué datos suyos tratamos, su origen, las finalidades, los destinatarios y el plazo de conservación.
- **Rectificación:** corregir datos incorrectos, incompletos, inexactos, desfasados o impertinentes.
- **Cancelación:** solicitar la eliminación de sus datos cuando ya no sean necesarios o carezcan de fundamento legal.
- **Oposición:** oponerse a un tratamiento determinado por motivos fundados y legítimos, y revocar su consentimiento.
- **Portabilidad:** recibir copia de los datos que usted nos haya facilitado, en formato estructurado y de uso común.

Limitaciones. No podremos atender la solicitud cuando ello impida o entorpezca el debido trámite de un proceso judicial o administrativo, cuando la conservación responda a un mandato legal, o cuando los datos sean necesarios para la formulación, el ejercicio o la defensa de reclamaciones. En tal caso le explicaremos el motivo por escrito.

19. Procedimiento para ejercer sus derechos

Las solicitudes deberán enviarse por correo electrónico a tradslegal@outlook.com, indicando:

- El derecho que desea ejercer y los datos concretos a los que se refiere.
- En caso de rectificación, la corrección solicitada y el documento que la sustente.
- Un medio de contacto para remitirle la respuesta.

Cada derecho se ejerce por separado y el ejercicio de uno no excluye a los demás

20. Decisiones automatizadas

No adoptamos decisiones basadas únicamente en el tratamiento automatizado de sus datos personales, ni elaboramos perfiles que produzcan efectos jurídicos sobre usted o le causen un detrimento

21. Vigencia y modificaciones

Esta Política entró en vigor el 4 de septiembre de 2026. Nos reservamos el derecho de modificarla para adecuarla a cambios normativos o mejores prácticas. La versión vigente estará disponible en nuestro sitio web y le será facilitada a solicitud.